EN

For Ostomates

No Sting WBF® spray, 50ml: Protects peristomal skin from contact with stoma output and ostomy adhesive related skin stripping.

Caution: For use on intact peristomal skin only. Use only as directed. Avoid delicate or sensitive areas of skin. If in doubt, patch test a small area prior to use. Discontinue use if irritation occurs. This product may not be suitable for use on babies under 30 days old. Do not inhale. Use in well-ventilated areas.

Danger

Extremely flammable aerosol. Pressurised container: May burst if heated. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not spray on an open flame or other ignition source. Do not pierce or burn, even after use. Do not expose to temperatures exceeding 50°C / 122°F. Dispose of spray cans according to local regulations.

Maintaining healthy peristomal skin is vital to prevent complications when living with a stoma. Regularly check and maintain the health of the skin around your stoma, comparing it with the skin on the rest of your abdomen. If you notice any signs of peristomal skin complications such as colour change, irritation, or changes in texture, it's essential to consult a healthcare professional promptly. Untreated complications can have serious consequences, potentially leading to systemic health problems. Proactive peristomal skin care and early intervention are your best defence against complications, significantly improving your overall well-being.

In the event of a serious incident, seek medical advice before contacting the manufacturer, Welland Medical Ltd., and your local Competent Authority via your distributor or importer.

IT

Per persone stomizzate

Spray non irritante WBF®, 50 ml: Protegge la cute peristomale dal contatto con gli effluenti dello stoma e con lo scollamento cutaneo dell'adesivo.

Avvertenza: utilizzare solo su cute peristomale non lesionata. Utilizzare solo come indicato. Evitare l'uso su aree cutanee delicate e sensibili. In caso di dubbio, testare un'area di piccole dimensioni prima dell'uso. Interrompere l'uso in presenza di irritazione. Questo prodotto potrebbe non essere idoneo per neonati di meno di 30 giorni. Non inalare. Utilizzare in aree ben ventilate.

Pericolo

Spray estremamente infiammabile. Contenitore pressurizzato: potrebbe esplodere se riscaldato. Tenere lontano da calore, superfici calde, scintille, fiamme libere e altre fonti di accensione. Vietato fumare. Non spruzzare in direzione di una fiamma libera o altra fonte infiammabile. Non perforare né bruciare, neanche dopo l'uso. Non esporre a temperature superiori a 50 °C. Smaltire il flacone spray in conformità con le disposizioni locali.

Mantenere sana la cute peristomale è essenziale, al fine di evitare complicanze quando si vive con uno stoma. Controllare regolarmente e preservare la salute della cute intorno al proprio stoma, confrontandola con la pelle del resto dell'addome. Se si notano eventuali segni di complicanze della cute peristomale, ad es. cambiamenti di colore, irritazione o cambiamenti in termini di consistenza al tatto, è essenziale rivolgersi immediatamente a un operatore sanitario. Le complicanze non trattate possono comportare conseguenze gravi, causando potenzialmente problemi sistemici di salute. La cura proattiva della cute peristomale e un intervento tempestivo sono la miglior difesa contro complicanze, migliorando sensibilmente il proprio benessere complessivo.

In caso di inconveniente grave, consultare un medico prima di contattare il produttore, Welland Medical Ltd., e l'autorità locale competente tramite il proprio distributore o importatore.

BG

за стоманиране пациенти

Недразнещ WBF® спрей, 50ml: Предпазва кожата от контакт с отпадни продукти от стомата и отлепяване на кожата заради лепилото на стомата.

Внимание: Да се използва само върху здрава перистомална кожа. Да се използва само съгласно указанията. Да се избягват зони с деликатна или чувствителна кожа. При съмнения преди употреба да се направи пач тест на малка зона. Употребата да се преустанови при поява на дразнене. Този продукт може да не е подходящ за използване при бебета на възраст под 30 дни. Да не се вдишва. Да се използва в помещения с добра вентилация.

Опасност

Изключително запалим аерозол. Контейнер под налягане: Може да се пръсне при нагряване. Да се пази от топлина, горещи повърхности, искри, открит пламък и други източници на запалване. Пушенето забранено. Да не се пръска върху открит пламък или друг източник на запалване. Да не се пробива или изгаря, дори след употреба. Да не се излага на температури над 50°C. Изхвърляйте кутите от спрейове в съответствие с местните разпоредби.

Поддържането на здрава перистомална кожа е жизненоважно за предотвратяване на усложнения при живот със стома. Редовно проверявайте и поддържайте здравето на кожата около стомата, сравнявайки с кожата на останалата част от корема. Ако забележите евентуални признаци на усложнения на перистомалната кожа, като например промяна на цвета, промяна или промени в текстурата, е важно незабавно да се консултирате с медицински специалист. Нелекуваните усложнения могат да имат сериозни последици и да доведат до системни здравословни проблеми. Проактивната грижа за перистомалната кожа и ранната намеса са най-добрата защита срещу усложненията, като значително подобряват цялостното Ви здраве.

В случай на сериозен инцидент потърсете медицинска помощ, преди да се свържете с производителя, Welland Medical Ltd., и компетентния орган чрез Вашия дистрибутор или вносител.

SV

Avsedd för personer med stomi

No Sting WBF® spray, 50 ml: Skyddar huden runt stomin från att komma i kontakt med stomiavfall och häfta.

Försiktighet: Endast för användning på intakt hud. Använd endast enligt anvisningarna. Undvik användning på känsliga hudområden. Vid osäkerhet, testa först på ett mindre område. Avbryt användningen om irritation uppstår. Återanvändning av engångsprodukter kan äventyra säkerhet och effektivitet. Produkten kan vara olämplig för spädbarn under 30 dagars ålder. Undvik inandning. Använd i välventilerade utrymmen. Använd den styckförpackade vätservetten omedelbart efter att förpackningen har öppnats.

Fara

Extremt brandfarlig aerosol. Tryckbehållare: Kan explodera vid uppvärmning. Skydda från värme, heta ytor, gnistor, öppen låga och andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Spraya inte mot öppen låga eller andra antändningskällor. Får inte punkteras eller brännas, inte ens efter användning. Utsätt inte för temperaturer över 50 °C / 122 °F. Kassera spraybehållaren enligt lokala föreskrifter.

Att bibehålla frisk hud runt stomin är avgörande för att förebygga komplikationer när man lever med stomi. Kontrollera och vårda området runt stomin regelbundet, jämför hudens utseende runt stomin med övrig hud på buken. Om du upptäcker tecken på komplikationer, som färgförändringar, irritation eller förändringar i hudens struktur, är det viktigt att kontakta sjukvårdspersonal. Obehandlade hudkomplikationer runt stomin kan leda till allvarligare och återkommande hälsoproblem. Genom att vårda huden och agera tidigt mot tecken på besvär, kan du effektivt förebygga komplikationer och främja ditt allmänna välmående.

Om en allvarlig incident inträffar ska du kontakta vården innan du kontaktar tillverkaren, Welland Medical Ltd., och din lokala reglerande myndighet via din distributör eller importör.

DA

Til stomiopererede

Ikke-sviende WBF®-spray, 50 ml: Beskytter den peristomale hud mod kontakt med stomiafbningen og hudstripping forårsaget af stomiklæbere.

Forsigtig: Må kun anvendes på intakt peristomal hud. Må kun bruges som foreskrevet. Undgå brug på sarte eller følsomme områder af huden. Ved tvivlsspørgsmål kan der foretages en lappetest på et lille område før brug. Afbryd brugen, hvis der opstår irritation. Dette produkt kan være uegnet til spædbørn, som er under 30 dage gamle. Må ikke indåndes. Anvendes i godt ventilerede områder.

Fare

Yderst brandfarlig aerosol. Beholder under tryk: Kan sprænges ved opvarmning. Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt. Spray ikke mod åben ild eller andre antændelseskilder. Må ikke punkteres eller brændes, heller ikke efter brug. Må ikke udsættes for temperaturer over 50 °C / 122 °F. Kast spraybokser i henhold til lokale forskrifter.

Det à oprettholde en frisk hud rundt stomien er avgjørende for å forhindre komplikasjoner når man lever med stomi. Sjekk huden rundt stomien regelmessig, og sammenlign den med huden på resten av magen. Hvis du merker tegn på endringer i huden, som fargeendring, irritasjon eller endringer i tekstur, er det viktig å kontakte helsepersonell umiddelbart. Ubehandlede komplikasjoner kan få alvorlige konsekvenser og potensielt føre til varige helseproblemer. Proaktiv hudpleie rundt stomien og tidlig intervensjon er ditt beste forsvar mot komplikasjoner. Det øker også generelt velvære betydelig.

I tilfelle en alvorlig episode må det søkes medisinsk råd fra helsepersonell, før produsenten, Welland Medical Ltd., eller via distributør eller importør.

NO

Stomiopererte

No Sting WBF® spray, 50 ml: Til beskyttelse av huden mot urin eller avføring samt stripping av huden.

Forsiktig: Må brukes på hel hud rundt stomien. Må bare brukes som anvist. Unngå ømfintlige eller sensitive hudområder. Hvis du er i tvil, kan du teste et lite område med en lapp før bruk. Avslutt bruken hvis det oppstår irritasjon. Dette produktet er kanskje ikke egnet for bruk på babyer som er under 30 dager gamle. Må ikke inhaleres. Brukes i godt ventilerte områder.

Forsiktighetsregler

Ekstrem brannfarlig aerosol. Trykksatt beholder: Kan sprekke ved oppvarming. Hold unna varme, varme overflater, gnister, åpen ild og andre antennelseskilder. Røyking forbudt. Skjøt spray på åpen ild eller andre antennelseskilder. Må ikke stikkes hull på eller brennes, selv etter bruk. Må ikke utsettes for temperaturer over 50 °C / 122 °F. Kast spraybokser i henhold til lokale forskrifter.

Det à opprettholde en frisk hud rundt stomien er avgjørende for å forhindre komplikasjoner når man lever med stomi. Sjekk huden rundt stomien regelmessig, og sammenlign den med huden på resten av magen. Hvis du merker tegn på endringer i huden, som fargeendring, irritasjon eller endringer i tekstur, er det viktig å kontakte helsepersonell umiddelbart. Ubehandlede komplikasjoner kan få alvorlige konsekvenser og potensielt føre til varige helseproblemer. Proaktiv hudpleie rundt stomien og tidlig intervensjon er ditt beste forsvar mot komplikasjoner. Det øker generelt velvære betydelig.

I tilfelle en alvorlig episode må det søkes medisinsk råd fra helsepersonell, før produsenten, Welland Medical Ltd., eller via distributør eller importør.

ES

Para ostomizados

Espray quita-adhesivo WBF®, 50 ml: protegen la piel periestomal del contacto de los desechos del estoma y de las tiras adhesivas.

Advertencia: Solo debe usarse sobre la piel periestomal intacta. Seguir las instrucciones de uso. Evitar zonas delicadas o sensibles de la piel. En caso de duda, haga una prueba en una pequeña parte de la piel antes de utilizarlo. Deje de utilizar el producto en caso de irritación. Este producto puede no ser apto para bebés menores de 30 días. No inhalar. Utilizar en zonas bien ventiladas.

Peligro

Aerosol extremadamente inflamable. Envase presurizado: puede explotar si se calienta. Mantener alejado del calor, superficies calientes, chispas, llamas abiertas y otras fuentes de ignición. No fumar. No pulverizar sobre una llama abierta u otra fuente de ignición. No perforar ni quemar, incluso después de usar. No exponer a temperaturas superiores a 50°C/122°F. Desechar los aerosoles de acuerdo con las normativas locales.

Mantener la piel periestomal saludable es vital para prevenir complicaciones al vivir con una ostomía. Revise y mantenga regularmente la salud de la piel alrededor de su estoma, y compárela con la piel del resto del abdomen. Si nota algún signo de complicaciones en la piel periestomal, como cambios de color, irritación o cambios en la textura, es esencial consultar a un profesional de la salud de inmediato. Las complicaciones no tratadas pueden tener consecuencias graves, lo que podría llevar a problemas de salud sistémicos. El cuidado proactivo de la piel periestomal y la intervención temprana son la mejor defensa contra las complicaciones, pues mejora significativamente el bienestar general.

Si se produce un problema grave, busque asistencia médica antes de ponerse en contacto con el fabricante, Welland Medical Ltd., y la autoridad local competente a través de su distribuidor o importador.

FI

Avanneleikatuille

No Sting WBF®-suihke, 50 ml Suojaa avannetta ympäröivää ihoa avanteen eritteiltä ja avanneliiman aiheuttamalta ihon kuorituntiselta.

Varoitus: Käytettävä vain avannetta ympäröivällä iholla. Käytettävä ohjeiden mukaisesti. Vältä käyttöä herkillä tai aroilla ihoalueilla. Jos olet epävarma, testaa pienellä ihoalueella ennen käyttöä. Jos esiintyy ärsytystä, käyttö on lopetettava. Tuote ei välttämättä soveltu alle 30 päivän ikäisille vauvoille. Älä hengitä tuotetta. Käytä hyvin ilmastoidussa tilassa.

Vaara

Erittäin helposti syttyvä aerosoli. Paineistettu säiliö Voi räjähtää kuumennettaessa. Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. Ei saa ruiskuttaa avotuleen tai muuhun syttymislähteeseen. Ei saa lävistää tai polttaa, ei käytön jälkeenkään. Älä altista yli 50°C / 122°F lämpötiloille. Hävitä suihkepullot paikallisten määräysten mukaisesti.

Avannetta ympäröivän ihon ylläpitäminen terveenä on elintärkeää komplikaatioiden ehkäisemiseksi avanteen kanssa elettäessä. Tarkista ja ylläpidä säännöllisesti avannetta ympäröivän ihon terveyttä vertaamalla sitä muun vatsan ihon terveyteen. Jos havaitset merkkejä avannetta ympäröivän ihon komplikaatioista, kuten värimuutoksia, ärsytystä tai muita ihmuutoksia, on tärkeää kääntyä viipymättä terveydenhuollon ammattilaisen puoleen. Hoitamattomilla komplikaatioilla voi olla vakavia seurauksia, jotka voivat johtaa koko kehon terveysongelmiin. Avannetta ympäröivän ihon ennaltaehkäisevä hoito ja varhainen puuttuminen ovat paras suoja komplikaatioita vastaan, mikä parantaa merkittävästi yleistä hyvinvointiasi.

Kysy vakavassa tapauksessa lääkärin neuvoa, ennen kuin otat yhteyttä valmistajaan Welland Medical Ltd:iin ja paikallisen valvontaviranomaiseen jakeijan tai maahantuojan kautta.

FR

Pour stomisés

No Sting WBF® spray, 50 ml : protège la peau péristomiale du contact avec les déchets de stomie et des irritations cutanées liées aux rubans adhésifs.

Attention : À n'utiliser que sur la peau péristomiale intacte. N'utiliser qu'en suivant les instructions. Éviter les zones délicates ou sensibles de la peau. En cas de doute, effectuer un test de tolérance sur une petite zone avant utilisation. Cesser d'utiliser le dispositif en cas d'irritation. Ce produit peut ne pas convenir aux nourrissons de moins de 30 jours. Ne pas inhaler. Utiliser dans des endroits bien ventilés.

Danger

Aérosol extrêmement inflammable. Réceptacle sous pression : peut éclater s'il est chauffé. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et autres sources d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas vaporiser sur une flamme nue ou une autre source d'inflammation. Ne pas percer ou brûler, même après utilisation. Ne pas exposer à des températures supérieures à 50 °C / 122 °F. Éliminer l'aérosol conformément aux réglementations locales.

Le maintien d'une peau péristomiale saine est essentiel pour prévenir les complications lorsque vous vivez avec une stomie. Vérifiez et veillez à garder la peau autour de la stomie propre et saine, en la comparant à la peau du reste de votre abdomen. Si vous remarquez des signes de complications cutanées péristomiales, tels qu'un changement de couleur, une irritation ou une modification de la texture, il est essentiel de consulter rapidement un professionnel de santé. Les complications non traitées peuvent avoir des conséquences graves, pouvant entraîner des problèmes de santé systémiques. Des soins proactifs de la peau péristomiale et une intervention précoce constituent votre meilleure défense contre les complications et améliorent considérablement votre bien-être général.

En cas d'incident sérieux, demander un avis médical avant de contacter le fabricant, Welland Medical Ltd., et votre autorité compétente locale par l'intermédiaire de votre distributeur ou importateur.

Welland

WBF®

Welland Barrier Film

No Sting Spray

WBS050

CS

Pro stomiky

Stomická pomůcka příslušenství, Návod na použití.

No Sting WBF® sprej, 50ml: Chrání peristomální kůži před kontaktem s výstupem ze stomie a před strháváním pokožky při použití lepidla stomického prostředku.

Upozornění: Pouze pro použití na neporušenou peristomální pokožku. Používejte pouze v souladu s pokyny. Vyhněte se jemným nebo citlivým oblastem pokožky. Pokud si nejste jistí, před použitím nejprve vyzkoušejte na malé oblasti pokožky. V případě výskytu podráždění přestaňte prostředek používat. Tento produkt nemusí být vhodný pro použití u novorozenců mladších 30 dní. Nevdechujte. Používejte v dobře větraných prostorách.

Nebezpečí

Extrémně hořlavý aerosol. Nádobka je pod tlakem: Při zahřátí může explodovat. Uchovávejte v dostatečné vzdálenosti od tepla, horkých povrchů, jisker, otevřeného ohně a jiných zdrojů vznícení. Zákaz kouření. Nestříkejte na otevřený oheň ani jiný zdroj zapálení. Nepropichujte ani nevkládejte do ohně, a to ani po použití. Nevystavujte teplotám vyšším než 50 °C. Nádobky se sprejem likvidujte v souladu s místními předpisy.

Udržovat zdravou peristomální pokožku je zásadní pro prevenci komplikací při životě se stomií. Pravidelně kontrolujte a udržujte stav pokožky v oblasti stomie a porovnávejte ji s pokožkou na zbytku břicha. Pokud si všimnete jakýchkoli příznaků peristomálních kožních komplikací, jako jsou změna barvy, podráždění nebo změny struktury pokožky, neprodleně se poraďte se zdravotním personelem. Nezdravjení zapleti imajo lahko resne posledice, ki lahko vodijo tudi v sistemske zdravstvene težave. Proaktivna nega peristomalne kože in zgodnje ukrepanje sta vaša najboljša obramba pred zapleti ter pomembno izboljšujeta vaše splošno dobro počutje.

V primeru resnega incidenta poiščite zdravniško pomoč, šele nato se prek distributerja ali uvoznika obrnite na izdelovalca, družbo Welland Medical Ltd., in vaš lokalni pristojni organ.

RO

Pentru pacienți stomizați

Spray WBF® fără usturimi, 50 ml: Protejează pielea împotriva contactului cu materiile eliminate prin stomă și a descuamării aferente îndepărtării adezivului stomei.

Atenție: A se utiliza doar pe tegumentul peristomal intact. A se utiliza doar conform instrucțiunilor. A se evita utilizarea pe zonele delicate sau sensibile ale pielii. Înainte de prima utilizare, testați produsul pe o porțiune mică a pielii. În cazul de iritație, se întrerupe utilizarea! A se utiliza cu precauție la bebelușii cu vârsta mai mică de 30 de zile. A nu se inhala. A se utiliza în zone bine ventilate.

Pericol

Aerosol extrem de inflamabil. Recipient sub presiune: Poate exploda la încălzire. A se feri de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, surse de flacără deschisă și alte surse de aprindere. Fumatul este interzis. A nu se pulveriza pe o flacără deschisă sau altă sursă de aprindere. A nu se perfora sau arde, chiar și după utilizare. A nu se expune la temperaturi care depășesc 50 °C/122 °F. Colectați recipientele de spray conform reglementărilor locale.

Menținerea sănătății tegumentului peristomal este foarte importantă pentru a preveni apariția complicațiilor. Verificați periodic și mențineți sănătatea tegumentului din jurul stomei comparându-l cu aspectul tegumentului sănătos al abdomenului. Dacă observați semne de complicații la nivelul tegumentului peristomal, cum ar fi modificarea culorii, iritația sau modificarea texturii, este esențial să consultați imediat un specialist din domeniul medical . Complicațiile netratate pot avea consecințe grave, care pot duce la probleme de sănătate sistemice. Îngrijirea proactivă a pielii peristomale și intervenția timpurie reprezintă cea mai bună metodă de prevenire a complicațiilor, îmbunătățind semnificativ starea de bine.

În cazul unui incident grav, solicitați asistență medicală înainte de a contacta fabricantul, Welland Medical Ltd., și autoritatea competentă locală prin intermediul distribuitorului sau al importatorului.

PT

Pessoa portadora de uma ostomia

Spray WBF® sem irritação, 50 ml: para proteger a pele peristomal do contacto com os efluentes do estoma e com a camada da pele relacionada com o adesivo de ostomia.

Cuidado: Para utilização apenas em pele periestomal intacta. Utilizar apenas conforme indicado. Evitar áreas com pele delicada ou sensível. Em caso de dúvida, realizar um teste epicutâneo numa pequena área antes de utilizar. Interromper a utilização caso se verifiquem irritações. Este produto pode não ser adequado para utilização em bebés com idade inferior a 30 dias. Não inalar. Utilizar em locais bem ventilados.

Perigo

Aerossol extremamente inflamável. Recipiente sob pressão: pode explodir se aquecido. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Não pulverizar sobre chama aberta ou outra fonte de ignição. Não furar nem queimar, mesmo após utilização. Não expor a temperaturas superiores a 50 °C/122 °F. Eliminar aerossóis de acordo com os regulamentos locais.

É fundamental manter a pele periestomal saudável para prevenir a ocorrência de complicações quando se vive com um estoma. Verificar regularmente e manter a pele saudável à volta do estoma comparando-a com a pele no resto do abdómen. Se forem detetados sinais de complicações na pele periestomal, tais como alterações de cor, irritação ou alterações de textura, é essencial consultar imediatamente um profissional de saúde. As complicações que não foram tratadas podem ter consequências graves levando potencialmente a problemas de saúde sistémica. A manutenção de cuidados proativos com a pele periestomal e a intervenção precoce são a melhor defesa contra a ocorrência de complicações, o que melhora significativamente o bem-estar geral.

No caso de um incidente grave, procurar aconselhamento médico antes de contactar o fabricante, a Welland Medical Ltd., e a Autoridade Competente local através do respetivo distribuidor ou importador.

PL

Dla osób żyjących ze stomią

Aerozol No Sting WBF®, 50ml: Chroni skórę wokół stomii przed kontaktem z treścią stomijną i klejem.

Uwaga: Używać tylko na nieuszkodzonej skórze. Używać wyłącznie zgodnie z zaleceniami. Unikać delikatnych lub wrażliwych obszarów skóry. W razie wątpliwości, przed użyciem należy przeprowadzić próbę na małej powierzchni skóry. W przypadku wystąpienia podrażnienia należy przerwać stosowanie. Ten produkt może nie być odpowiedni do stosowania u niemowląt poniżej 30. dnia życia. Nie wdychać. Używać w dobrze wentylowanych miejscach.

Niebezpieczeństwo

Niezwykle łatwopalny aerozol. Pojemnik pod ciśnieniem: Może ulec rozerwaniu po podgrzaniu. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, iskier, otwartego ognia i innych potencjalnych źródeł zapłonu. Zakaz palenia. Nie rozpylać na otwarty płomień lub inne źródło zapłonu. Nie przekłuwać ani nie spalać, nawet po użyciu. Nie wystawiać na działanie temperatury przekraczającej 50°C / 122°F. Puszki z aerozolem należy utylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

Utrzymanie zdrowej skóry wokół stomii ma kluczowe znaczenie dla zapobiegania powikłaniom podczas życia ze stomią. Należy regularnie sprawdzać i dbać o stan skóry wokół stomii, porównując ją ze skórą na pozostałej części brzucha. W przypadku zauważenia jakichkolwiek oznak powikłań okołostomijnych, takich jak zmiana koloru, podrażnienie lub zmiana tekstury skóry, należy niezwłocznie skonsultować się z lekarzem. Nieleczone powikłania mogą mieć poważne konsekwencje, potencjalnie prowadząc do ogólnoustrojowych problemów zdrowotnych. Proaktywna pielęgnacja skóry okołostomijnej i wczesna interwencja stanowią najlepszą ochronę przed powikłaniami, znacznie poprawiając ogólne samopoczucie.

W przypadku wystąpienia poważnego incydentu skontaktować się z lekarzem, a następnie z producentem, firmą Welland Medical Ltd., i właściwym organem lokalnym za pośrednictwem dystrybutora lub importera.

LT

Žmonėms po stomos operacijos

Nedirginantis WBF® purškalas, 50 ml: apsaugo peristomine odą nuo sąlyčio su stomos išmatomis ir su stomos klijais susijusio odos pašalinimo.

Įspėjimas: naudoti tik ant nepažeistos peristominės odos. Naudoti tik pagal instrukciją. Vengti švelnių ar jautrių odos vietų. Jei kyla abejonių, prieš naudojimą išbandykite ant nedidelės odos ploto. Nutraukti naudojimą, jei atsiranda dirgimas. Šis produktas netinkamas naudoti kūdikiams iki 30 dienų. Neįkvėpti. Naudoti gerai vėdinamose patalpose.

Pavojus

Labai degus aerozolis. Sląstinė talpa: kaitinant gali sprogti. Saugoti nuo karščio, karštų paviršių, kibirkščių, atviros liepsnos ir kitų uždegimo šaltinių. Nerūkyti. Nepurkšti ant atviros liepsnos ar kito uždegimo šaltinio. Nepraduriti ir nedeginti net ir po naudojimo. Nelaikyti aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje. Purškiamus balionėlius šalinti pagal vietos taisykles.

Norint išvengti komplikacijų nešiojant stomą, labai svarbu, kad peristomine oda išliktų sveika. Reguliariai tikrinkite ir prižiūrėkite odos aplink stomą būklę, lygindami ją su kitos pilvo dalies oda. Jei pastebėjote kokių nors peristominės odos komplikacijų požymių, pvz., pakitusią spalvą, sudirginę ar tekstūros pokyčius, nedelsdami kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą. Negydomos komplikacijos gali turėti rimtų pasekmių ir sukelti sisteminių sveikatos sutrikimų. Aktyvi peristominės odos priežiūra ir ankstyva intervencija – tai geriausia apsauga nuo komplikacijų, kuri žymiai pagerina bendrą savijautą.

Rimto įvykio atveju kreipkitės į gydytoją prieš susisiekdami su gamintoju, „Welland Medical Ltd.“ ir vietos kompetentinga institucija per savo platintoją ar importuotoją.

LV

Cilvēkiem ar stomu

Nekodīgs WBF® aerosols, 50 ml: aizsargā ādu ap stomu pret saskari ar stomas izvades materiāliu un ostomijas līmvielu, kas saistīti ar ādas lobīšanos.

Uzmanību! Lietot tikai uz neskartas peristomālās ādas. Lietot tikai saskaņā ar norādījumiem. Izvairieties no lietošanas uz delikātām vai jutīgām ādas vietām. Ja rodas šaubas, pirms lietošanas veciet nelielu plāksterīti testu. Ja rodas kairinājums, pārtrauciet lietošanu. Šis produkts var nebūt piemērots lietošanai zīdaiņiem, kuri jaunāki par 30 dienām. Neieelpot. Lietot labi vēdināmās telpās.

Bīstamība

Viegli uzliesmojošs aerosols. Tvertne zem spiediena: sakarstot var sprāgt. Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdeģošanās avotiem. Nesmēķēt. Nesmidzināt uz atklātas liesmas vai cita aizdegšanās avota. Nedurt vai nededzināt, arī pēc izlietošanas. Nepakļaut temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C/122 °F. Atbrīvojies no aerosola tvertnes saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Veselīgas ādas ap stomu uzturēšana ir ļoti svarīga, lai novērstu komplikācijas stomas gadījumā. Regulāri pārbaudiet ādas veselību ap stomu, salīdzinot to ar ādu uz pārējās vēdera daļas, kā arī uzturiet veselu ādu ap stomu. Ja pamanāt ādas ap stomu komplikāciju pazīmes, piemēram, krāsas izmaiņas, kairinājumu vai struktūras izmaiņas, ir svarīgi nekavējoties konsultēties ar veselības aprūpes speciālistu. Neārstētām komplikācijām var būt nopietnas sekas, kas var izraisīt sistēmiskas veselības problēmas. Labākais veids, kā novērst komplikāciju veidošanos, ir proaktīvi kopt ādu ap stomu un agrīni konstatēt komplikācijas; tādējādi tiks būtiski uzlabota jūsu vispārējā labsajūta.

Nopietna negadījuma apstākļos vērsieties pēc ārsta palīdzības, iekams sazināties ar ražotāju Welland Medical Ltd. un jūsu vietējo atbildīgo iestādi ar izplatītāja vai importētāja starpniecību.

EL

Για άτομα με στομία

Σπρέι που δεν προκαλεί ερεθισμό WBF®, 50 ml: Προστατεύει το δέρμα γύρω από τη στομία από την επαφή με τα υλικά που αποβάλλονται μέσω της στομίας και την κόλλα που σχετίζεται με την ταινία γύρω από τη στομία.

Προσοχή: Για χρήση μόνο σε άθικτο δέρμα γύρω από τη στομία. Να χρησιμοποιείται μόνο βάσει των οδηγιών. Αποφύγετε τις λεπτές ή ευαίσθητες περιοχές του δέρματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας, κάντε δοκιμή στο δέρμα, σε μια μικρή περιοχή, πριν από τη χρήση. Διακόψτε τη χρήση αν υπάρξει ερεθισμός. Αυτό το προϊόν ενδέχεται να μην είναι κατάλληλο για χρήση σε βρέφη ηλικίας κάτω των 30 ημερών. Μην εισπνέετε. Χρησιμοποιήστε το σε καλά αεριζόμενους χώρους.

Κίνδυνος

Εξαιρετικά εύφλεκτο αερόλυμα. Δοχείο υπό πίεση: Μπορεί να υποστεί ρήξη εάν θερμανθεί. Διατηρείτε μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνή φλόγα και άλλες πηγές ανάφλεξης. Απαγορεύεται το κάπνισμα. Μην ψεκάζετε σε γυμνή φλόγα ή σε άλλη πηγή ανάφλεξης. Μην το τρυπάτε και μην το ρίχνετε στη φωτιά, ακόμα και μετά τη χρήση. Να μην εκτίθεται σε θερμοκρασίες άνω των 50 °C. Η απόρριψη των φιαλών του σπρέι θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Η διατήρηση υγιούς δέρματος γύρω από τη στομία είναι ζωτικής σημασίας για την πρόληψη επιπλοκών όταν ζείτε με στομία. Ελέγχετε τακτικά και φροντίζετε την υγεία του δέρματος γύρω από τη στομία σας, συγκρίνοντάς το με το δέρμα στην υπόλοιπη κοιλιά σας. Εάν παρατηρήσετε οποιαδήποτε σημάδια επιπλοκών του δέρματος γύρω από τη στομία, όπως αλλαγή χρώματος, ερεθισμό ή αλλαγές στην υφή, είναι σημαντικό να συμβουλευτείτε άμεσα έναν επαγγελματία υγείας. Οι επιπλοκές που δεν αντιμετωπίζονται μπορεί να έχουν σοβαρές συνέπειες, οδηγώντας ενδεχομένως σε συστηματικά προβλήματα υγείας. Η προληπτική φροντίδα του δέρματος γύρω από τη στομία και η έγκαιρη παρέμβαση αποτελούν τον καλύτερο τρόπο αντιμετώπισης των επιπλοκών, βελτιώνοντας σημαντικά τη συνολική σας ευζωία.

Σε περίπτωση σοβαρού περιστατικού, ζητήστε ιατρικές συμβουλές προτού επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή, την Welland Medical Ltd., και την τοπική αρμόδια αρχή μέσω του διανομέα ή εισαγωγέα σας.

ET

Stoomiga isikutele

Kipitusvaba WBF® sprei, 50 ml: Kaitseb peristomaalset nahka stoomaeritisega kokkupuute eest ja stoomiliimiga seotud naha irdumise eest.

Ettevaatus: Kasutamiseks ainult stoomi ümbruse nahal, mis on kahjustamata. Kasutada ainult vastavalt juhistele. Vältige õrnu või tundlikke nahapiirkondi. Kahtluse korral tehke väikesel nahaalal eelnevalt katse. Ärrituste ilmnemisel lõpetage kasutamine. Toode ei pruugi kasutamiseks sobida alla 30-päevastel väikelastel. Ärge hingake sisse. Kasutage hästi ventileeritud ruumides.

Hoiatus

Äärmiselt kergesti süttiv aerosool. Survestatud pakend. Võib kuumutamisel lõhkeda. Hoida eemal kuumusest, kuumadest pindadest, sädemetest, lahtisest tulest ja muudest süüteallikatest. Vältige toote lähedal suitsetamist. Ärge pihustage lahtise leegi või muu süüteallika peale. Ei tohi läbistada ega põletada, isegi pärast kasutamist mitte. Ärge hoidke temperatuuril, mis ületab 50 °C / 122°F. Hävitage pihustuspurgid vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Stoomiga elades on tüsistuste vältimiseks hädavajalik säilitada terve stoomi ümbuse nahk. Kontrollige regulaarselt oma stoomi ümbritseva naha tervist ja hoidke seda korras, võrreldes seda ülejäänud kõhuosa nahaga. Kui märkate stoomi ümbruse naha tüsistuste märke, nagu värvimuutus, ärritus või muutused tekstuuris, tuleb viivitamatult tervishuötöötajaga konsulteerida. Ravimata tüsistustel võivad olla tõsised tagajärjed, mis võivad viia süsteemsete terviseprobleemideni. Proaktiivne stoomi ümbruse nahahooldus ja varajane sekkumine on teie parim kaitse tüsistuste vastu ning parandab oluliselt teie üldist heaolu.

Tõsise vahejuhtumi korral pöörduge esmalt arsti poole ning võtke alles siis ühendust tootjaga Welland Medical Ltd ja kohaliku edasimüüja või importija kaudu pädeva asutusega.

RU

для людей со стомой

Не вызывающий жжения спрей WBF®, 50 мл: Защищает перистомальную кожу от контакта с содержимым стомы и повреждения кожи от адгезива.

Осторожно! Подходит для использования только на неповрежденной перистомальной коже. Использовать только по назначению. Не использовать на деликатных или чувствительных участках кожи. При возникновении сомнений протестируйте изделие на небольшом участке кожи. При появлении раздражения следует прекратить использование. Данное изделие может не подходить для младенцев младше 30 дней. Не вдыхать. Использовать в хорошо проветриваемых помещениях.

Опасно

Чрезвычайно легковоспламеняющийся аэрозоль. Герметичный контейнер: при нагревании возможен взрыв. Хранить вдали от источников тепла, горячих поверхностей, искр, открытого огня и других источников воспламенения. Курение запрещено. Не распылять на открытый огонь или другой источник воспламенения. Не прокалывать и не поджигать, даже после использования. Не подвергать воздействию температур выше 50 °C / 122 °F. Утилизировать баллончики со спреем в соответствии с местным законодательством.

Поддержание перистомальной кожи в здоровом состоянии очень важно, поскольку позволяет избежать осложнений у пациентов со стомой. Регулярно проверяйте кожу вокруг стомы и поддерживайте ее в здоровом состоянии, сравнивая с кожей на других участках живота. При обнаружении любых признаков осложнений на перистомальной коже, таких как изменение цвета, раздражение или изменения структуры кожи, незамедлительно обратитесь к врачу. Непролеченные осложнения могут вызывать серьезные последствия, способные потенциально привести к проблемам системных заболеваний. Профилактический уход за перистомальной кожей и принятие соответствующих мер на ранних этапах — это лучшая защита от осложнений, которая положительно скажется на вашем общем самочувствии.

В случае серьезного происшествия вначале следует обратиться за медицинской помощью, а затем связаться с производителем Welland Medical Ltd. и местным уполномоченным ведомством через дистрибьютора или импортера.

ZH

对于造口者

无刺激 WBF® 喷雾，50 mL：防止造口周围皮肤接触造口排出物和与造口黏胶贴相关的剥脱性。

注意：仅适用于完整造口周围皮肤。请严格按指示使用。避免用于娇嫩或敏感皮肤部位。如无把握，请在使用前进行小面积斑贴试验。如果出现刺激，请停止使用。本产品可能不适合未满30天婴儿使用。请勿吸入。请在通风良好处使用。

危险

极易燃气雾剂。加压容器：遇热可能爆炸。远离热源、高温表面、火花、明火和其他火源。附近不得吸烟。请勿对着明火或其他火源喷洒。即使在用完后也不要刺破或灼烧。请勿暴露在超过50° C/122° F的温度下。根据当地法规处置喷罐。

对于造口人士，保持造口周围皮肤的健康对于预防并发症至关重要。定期检查并保持造口周围皮肤的健康，将其与腹部其他部位的皮肤进行比较。如果发现任何造口周围皮肤并发症的迹象，如颜色变化、刺激或质地改变，请务必及时咨询专业医护人员。并发症如不及时治疗，会产生严重后果，可能导致全身性健康问题。主动式造口周围皮肤护理和早期干预是预防并

SR

Za osobe sa stomom

Sprej No Sting WBF®, 50 ml: Štiti peristomalnu kožu od dodira sa sadržajem iz stome i skida kožu povezanu sa stomalnim lepkom.

Oprez: Za upotrebu isključivo na netaknutoj koži oko stome. Upotrebljavati isključivo prema uputstvu. Izbegavati delikatne ili osetljive delove kože. U slučaju nedoumice, uradite test na malom delu kože pre upotrebe. Prekinuti upotrebu ako dođe do iritacije. Ovaj proizvod nije pogodan za korišćenje na bebama mlađim od 30 dana. Ne udisati. Koristiti u dobro provetrenim prostorima.

Opasnost

Izuzetno zapaljiv aerosol. Boca pod pritiskom: Može puci ako se zagreje. Držati podalje od toplote, vrućih površina, varnica, otvorenog plamena i drugih izvora paljenja. Pušenje je zabranjeno. Ne prskati po otvorenom plamenu ili drugom izvoru paljenja. Ne bušiti ili paliti, čak ni nakon upotrebe. Ne izlagati temperaturama većim od 50°C / 122°F. Posudu odložiti u skladu s lokalnim propisima.

Održavanje zdrave kože oko stome od vitalnog je značaja za sprečavanje komplikacija kada živite sa stomom. Redovno proveravajte i održavajte zdravlje kože oko stome, uporedivši je sa kožom na ostatku stomaka. Ako primetite bilo kakve znakove komplikacija na koži oko stome kao što su promena boje, iritacija ili promena teksture, odmah se konsultujte sa zdravstvenim radnikom. Nelečene komplikacije mogu imati ozbiljne posledice, potencijalno dovodeći do sistemskih zdravstvenih problema. Preventivna nega kože oko stome i rana intervencija predstavljaju najbolju odbranu od komplikacija i mogu značajno poboljšati vaše opšte blagostanje.

U slučaju ozbiljnog incidenta, zatražite savet lekara pre nego što se obratite proizvođaču, kompaniji Welland Medical Ltd, i lokalnom nadležnom organu posredstvom vašeg distributera ili uvoznika.

Single patient multiple use / Singolo paziente - Uso multiplo / За многократно приложение от един пациент / Kan återanvändas på samma patient / Kan bruges flere gange til samme patient / Kan brukes flere ganger på en og samme pasient / Uso múltiple por un solo paciente / Yhden potilaan useaan käyttökertaan. / Utilisation multiple pour un seul patient / Jeden pacient – opakované použití / Un singur pacient - mai multe utilizări / Paciente único – utilização múltipla / Do wielokrotnego użytku u jednego pacjenta. / Daugkartiniam vieno paciento naudojimui / Vienam pacientam vairākas lietošanas reizes / Ένας ασθενής - πολλαπλή χρήση / Ühele patsiendile mitmekordseks kasutuseks. / Многократное использование для одного пациента / 供单人多次使用 / Za večkratno uporabo pri enem bolniku / Višekratna upotreba kod jednog pacijenta / ผู้ป่วยรายเดียว - ใช้ตลายครั้ง / مريض واحد لاستعمال متعدّد / یک بیمار - مصرف چندباره

Keep away from sunlight / Tenere lontano dalla luce del sole / Да се пази от слънчева светлина / Skyddas från solljus / Beskyttes mod sollys / Unngå sollys / Mantener lejos de la luz del sol / Suojattava auringonvalolta / Tenir à l'écart du soleil / Chraňte před slunečním zářením / A se feri de lumina soarelui / Manter afastado da luz solar / Chronić przed światłem słonecznym / Saugoti nuo saulės spindulių / Sargāt no saules gaismas / Διατηρείτε μακριά από το ηλιακό φως / Hoida eemal päikesevalgusest / Избегать попадания солнечных лучей / 避免阳光直射 / Zaščitite pred sončno svetlobo / Držati podalje od sunčeve svetlosti / เก็บให้พ้นจากแสงแดด / يُحفظ بعيدًا عن أشعة الشمس / دور از نور خورشید نگهداری شود

3

EU Aerosol dispenser directive compliant / Conforme alla Direttiva UE sui generatori di aerosol / Съответства на Директивата за аерозолните дозатори на ЕС / Efterlever EU:s direktiv om aerosolbehållare / Overholder EU's direktiv om aerosolbeholdere / Overholder EU-direktivet for aerosolbeholdere / Cumple con la directiva de dispensadores de aerosol de la UE / EU:n aerosolidirektiivin mukainen / Conforme à la directive européenne sur les dispositifs aérosols / Splňuje normy EU pro aerosolové rozprašovače / Dozator de aerosol conform directivei UE / Em conformidade com a Diretiva «Embalagens Aerossóis» da UE / Zgodność z dyrektywą UE dotyczącą dozowników aerozoli / Atitinka ES direktyvą dėl aerozolių balionėlių / Atbilst ES aerosolu dozēšanas direktīvai / Συμμορφώνεται με την Οδηγία της Ε.Ε. σχετικά με τους δοσομετρητές αερολυμάτων / Vastab ELi aerosoolidosaatorite direktiivi nõuetele / Соответствие Директиве ЕС об аэрозольных диспенсерах / 符合欧盟气雾剂喷罐管理意见 / Kākātu EU o aerosolnih raspršivačima / Uskladenost sa direktivom EU o aerosolnim raspršivačima / ถูกต้องตามข้อบังคับเกี่ยวกับอุปกรณ์นัดดาออของออยของสภากยุโรป / متوافق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي لموزعات الأيروسولات / مطابق با دستورالعمل توزیع‌کننده اروسول اتحادیه اروپا

TH

สำหรับผู้ที่มีการเทียม

สเปรย์ WBF®, 50 มล.: ปกป้องผิวรอบๆการเทียมจากการสัมผัสกับของเหลวที่ออกจากการเทียม และการลอกของผิวหนังที่เกิดจากการใช้ผิวการเทียม

ข้อควรระวัง: สำหรับใช้กับผิวหนังโดยตรงบริเวณรอบการเทียมที่ปกติเท่านั้น ไม่ใช้งานค่ำแนะนำเท่านั้น หลีกเลี่ยงบริเวณผิวหนังที่บอบบางหรือระคายเคืองง่าย ทดไม่แน่ใจให้ทดสอบผลิตภัณฑ์เป็นบริเวณเล็กๆก่อนใช้งาน ไปรสกยุดใช้ทากเกิดอาการระคายเคือง ผลิตภัณฑ์นี้ ยกไม่เหมาะสำหรับใช้กับทารกที่มีอายุที่ทว่า 30 วัน ห้ามสูดดม ควรใช้ในบริเวณที่มีการถ่ายเทอากาศได้ดี

อันตราย

ละอองสเปรย์ไวไฟสูงมาก ภาชนะบรรจุภายใต้แรงดัน: อาจระเบิดได้เมื่อได้รับความร้อน ควรเก็บให้ห่างจากความร้อน ยื่นมือที่ร้อน ประกายไฟ เปลวไฟ และแหล่งกำเนิดการติดไฟอื่นๆ ห้ามสูบบุหรี่ ห้ามฉีดพ่นบนเปลวไฟหรือแหล่งกำเนิดการติดไฟอื่นๆ ห้ามเจาะหรือเผาแม้หลังการใช้งาน ห้ามเก็บไว้ในสถานที่ที่มีอุณหภูมิสูงกว่า 50°C / 122°F ควรกำจัดตระบัดอสเปรย์ตามกฎข้อบังคับในท้องถิ่น

การดูแลรักษาผิวหนังบริเวณรอบการเทียมไม่ให้ถึงถือเป็นสิ่งสำคัญในการป้องกันการเกิดการติดเชื้อ ใส่ใจดูแลผิวการเทียมที่หน้าท้อง ควรตรวจดูและรักษาสุขภาพผิวหนังบริเวณรอบการเทียมอย่างสม่ำเสมอ โดยเปรียบเทียบกับผิวหนังบริเวณส่วนอื่นของหน้าท้อง หากสังเกตเห็นสัญญาณของการเกาะกลับของผิวหนังบริเวณรอบการเทียม เช่น การเปลี่ยนสี การระคายเคือง หรือการเปลี่ยนแปลงของผิวหนัง ควรปรึกษาแพทย์ผู้เชี่ยวชาญทันที การเกาะกลับที่ไม่ได้รับการรักษาอาจเป็นสิ่งที่ร้ายแรงตามมา ซึ่งอาจนำไปสู่ปัญหาสุขภาพได้ การดูแลผิวหนังรอบการเทียมในเชิงรุกและการรักษาแต่เนิ่นๆ เป็นแนวป้องกันการเกาะกลับที่ดีที่สุด ซึ่งจะช่วยพัฒนคุณภาพชีวิตโดยรวมให้ดีขึ้นได้

ในกรณีที่เหตุการณ์ร้ายแรงเกิดขึ้น ให้ขอคำ แนะนำ ทางการแพทย์ก่อน ติดต่อผู้ผลิต Welland Medical Ltd. และเจ้าหน้าที่ในท้องถิ่นของคุณผ่าน ตัวแทนจำหน่ายหรือผู้นำเข้าของคุณ

AR

للمفقورين

بدون ألم، 50 مل: تحمي الجلد المحيط بالفغرة من ملاصة WBF® بخاح مخرجات الفغرة ونزع المادة اللاصقة الخاصة به عن الجلد المحيط

تنبيه: مخصص للاستخدام على الجلد المحيط بالفغرة فقط. كما يُستخدم فقط وفقًا للتوجيهات. تجنب استخدامه على مناطق الجلد الحساسة أو الرقيقة. في حالة الشك، يُفضل عمل مسحة صغيرة قبل الاستخدام. يجب وقف الاستخدام في حالة حدوث تهيج. قد لا يكون هذا المنتج مناسبًا للرضع الذين تقل أعمارهم عن 30 يومًا. يجب عدم استنشاقه. ويجب استخدمه في مناطق جيدة التهوية.

خطر

يحتوي المنتج على رذاذ قابل للاشتعال بشكل كبير. قوة حاوية مضغوطة: قد تنفجر إذا تم تسخينها. لذا يجب حفظه في مكان بعيد عن الحرارة، والأسطح الساخنة، والمصادر المنتجة للشرارة، واللهب المكشوف ومصادر الاشتعال الأخرى. يُحظر التدخين عند استخدام المنتج. لا ترشه على لهب مفتوح أو مصدر اشتعال آخر. ولا تثقب الحاوية أو تحرقها، حتى بعد عملية الاستخدام. ولا تُعرض المنتج لدرجات حرارة تتجاوز 50 درجة مئوية/ 122 درجة فهرنهايت، حيث يجب التخلص من علب الرش وفقًا للوائح المحلية

يُعد الحفاظ على صحة الجلد المحيط بالفغرة أمرًا بالغ الأهمية لمنع حدوث مضاعفات عند التعايش مع الفغرة. افحص الجلد المحيط بالفغرة بانتظام وحافظ على صحته، وقارن هيئته بجلد بطنك السليم. إذا لاحظت أي علامات تدل على حدوث مضاعفات في الجلد المحيط بالفغرة مثل تغير اللون، أو حدوث تهيج، أو تغيرات في ملمسه، فإنه من الضروري استشارة أخصائي الرعاية الصحية على الفور. يمكن أن تؤدي المضاعفات غير المعالجة إلى نتائج خطيرة، ما قد يؤدي إلى حدوث مشاكل صحية جهازية. إن العناية الاستباقية بالجلد المحيط بالفغرة والتدخل المبكر للعلاج هما أفضل طريقة للوقاية من حدوث مضاعفات، ما يحسن صحتك العامة بشكل كبير.

عند حدوث حالة خطيرة، يجب طلب المشورة الطبية قبل الاتصال بـ"Welland Medical" بالشركة المصنعة، ويلاند ميديكال ليمتد، "والجهة المحلية المختصة عبر الموزع أو المستورد. "Ltd.

FA

برای استومیت ها

بدون سوزش، 50 میلی‌گرم: از پوست اطراف WBF® اسپری استومیا در برابر تماس با ترشحات استومیا و پوست‌های مربوط به چسب استومی محافظت می‌کند.

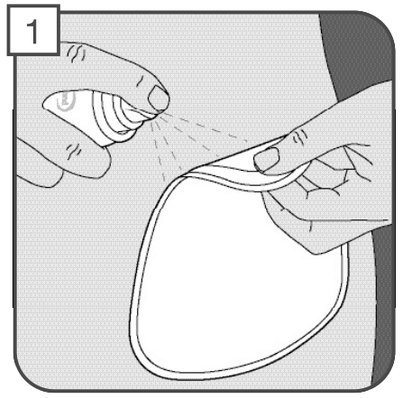
احتیاط: فقط روی پوست اطراف استومیا استفاده شود. فقط مطابق با دستور استفاده شود. از استعمال آن روی نواحی ظریف یا حساس پوست خودداری کنید. اگر تردید دارید، پیش از استفاده یک پچ تست همسانی را در یک ناحیه از پوست خود انجام دهید. در صورت بروز حساسیت، از ادامه استفاده خودداری کنید. این دستگاه برای استفاده در کودکانی که زیر 30 روز دارند مناسب نیست. استنشاق نکنید. در مکان‌هایی با تهویه مناسب استفاده کنید.

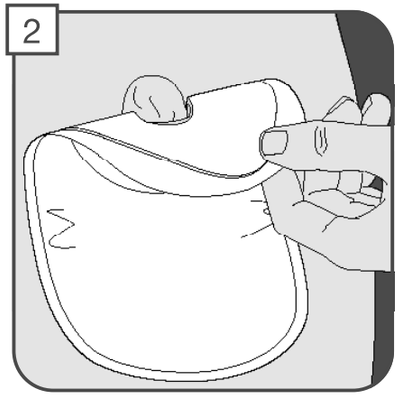
خطر

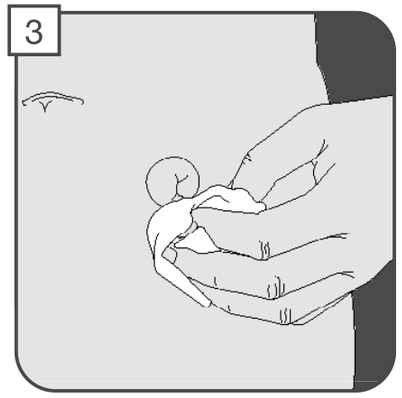
حاوی آئروسل با قابلیت اشتعال بسیار بالا. محفظه پر شده تحت فشار: در اثر حرارت و گرما امکان انفجار وجود دارد. دور از حرارت، سطوح داغ، جرقه، شعله باز و سایر منابع قابل اشتعال نگهداری شود. سیگار کشیدن ممنوع. روی شعله باز یا سایر منابع قابل اشتعال اسپری نکنید. حتی پس از استفاده، از سوراخ کردن و سوزاندن محفظه خودداری کنید. در معرض دمای بیش از 50 درجه سانتی‌گراد / 122 درجه فارنهایت قرار ندهید. قوطی‌های اسپری را طبق مقررات محلی دور بیندازید

در صورت ابتلا به استومیا، حفظ سلامت پوست اطراف استومیا برای جلوگیری از عوارض احتمالی بسیار مهم است. بعضور مرتب سلامت پوست اطراف استومای خود را بررسی کنید و آن را با پوست بقیه قسمت‌های شکم خود مقایسه کنید. اگر متوجه هرگونه علائمی از عوارض پوستی اطراف استومیا مانند تغییر رنگ، آزردگی، یا تغییر در بافت شدید، حتماً بلافاصله با یک متخصص مراقبت‌های بهداشتی مشورت کنید. عدم درمان عوارض می‌تواند عواقب جدی در پی داشته باشد و احتمالاً منجر به مشکلات سیستمیک در سلامت فرد می‌شود. مراقبت پیشگیرانه از پوست اطراف استومیا و مداخله زودهنگام بهترین راه مقابله با عوارض است و بطور قابل توجهی سلامت کلی شما را بهبود می‌بخشد.

در صورت بروز مشکل جدی، پیش از تماس با تولیدکننده، یعنی شرکت Welland Medical Ltd.، و نهاد مسئول محلی از طریق توزیع‌کننده، "با وارنکننده، از پزشک کمک بخواهید







Recyclable (check local systems) / Riciclabile (controllare le disposizioni locali) / Може да се рециклира (проверете местните системи) / Återvinningsbar (kontrollera lokala system) / Genanvendelige (kontroller lokale systemer) / Kan resirkuleres (sjekk lokale retningslinjer) / Recyclable (verificar los sistemas locales) / Kierrätettävissä (tarkista paikallinen ohjeistus) / Recyclable (vérifiez les systèmes locaux) / Recyklovatelné (zkontrolujte místní systémy) / Reciclabil (verificați sistemele locale) / Reciclável (consultar sistemas locais) / Nadaje się do recyklingu (sprawdź lokalne rozwiązania) / Perdirbama (patikrinkite vietines sistemas) / Atkārtoti pārstrādājams (pārbaudiet vietējās sistēmas) / Ανακυκλώσιμο (ελέγξτε τα τοπικά συστήματα) / Ringlussevõetav (kontrollige kohalikke süsteeme) / Пригодно для вторичной переработки (в зависимости от местных систем) / 可回收（查看当地系统）/ Za recikliranje (preverite lokalne sisteme) / Može se reciklirati (proveriti lokalne sisteme) / รีไซเคิลได้ (ตรวจสอบระบบในท้องถิ่น) / قابل لإعادة التدوير (تحقق من النظم المحلية) / قابل بازیافت (سیستم‌های محلی را بررسی کنید)

Distributor/ Distributore / Дистрибутор / Distributór / Distributør / Distributøer / Distribuidor / Jakeilja / Distributeur / Distributor / Distribuidor / Distrybutor / Platintojas / Izplatītājs / Διανομέας / Edasimüüja / Дистрибьютор / 经销商 / Distributer / Distributer / ตัวแทนจำหน่าย / الموزع / توزیع‌کننده

LOT

Batch code / Codice lotto / Партиден номер / Batch / Batchkode / Partikode / Código de lote / Eräkoodi / Code de lot/ Číslo šarže / Cod lot / Código do lote / Kod partii / Partijos kodas / Partijas kods / Κωδικός παρτίδας / Partii kood / Код партии / 批号 / Oznaka serije / Serijski broj / รหัสแบตช์ / رمز الحزمة / کد بچ

50°C / 122°F

Upper temperature limit / Limite superiore di temperatura / Горна температурна граница / Øvre temperaturgrense / Øvre temperaturgrænse / Övre temperaturgränsen / Ylempi lämpötilarajoitus / Limite supérieure de température / Horní teplotní limit / Limită superioară de temperatură / Limite superior de temperatura / Górne ograniczenie temperatury / Viršutinė temperatūros riba / Augšējais temperatūras ierobežojums / Ανώτατο όριο θερμοκρασίας / Ülemine temperatuuripiir / Верхний температурный предел / 温度上限 / Zgornja omejitev temperature / Gornja granica temperature / ขีดจำกัดอุณหภูมิสูงสุด / الحد من درجة الحرارة العظمى / الحد من درجة الحرارة العظمى

UDI

Unique device identifier / Codice di identificazione univoco / Уникален идентификатор на изделие / Unik produktidentifiering / Unik enhedsidentifikator / Unik enhetsidentifikator / Identificador único del dispositivo / Yksilöllinen laitetunniste / Identifiant unique du dispositif / Jedinečný identifikátor prostředku / Identificator unic dispozitiv / Identificação única do dispositivo / Unikatowy identyfikator urządzenia / Unikalus prietaiso identifikatorius / Unikālais ierīces identifikators / Μοναδικός αναγνωριστικός κωδικός προϊόντος / Unikaalne seadme identifikaator / Уникальный идентификатор устройства / 唯一设备标识符 / Edinstveni identifikator pripomočka / Jedinstveni identifikator uređaja / รหัสระบุบัตรที่ / معرف الجهاز الفريد / شناسه یکتای ابزار

EC REP

EU Authorised Representative / Rappresentante Autorizzato nella UE / Упълномощен представител на ЕС / Auktoriserad representant i Europeiska unionen / EU-autoriseret repræsentant / EU-autorisert representant / Representante autorizado en la UE / EU:n valtuutettu edustaja / Représentant autorisé de l'UE / Autorizovaný zástupce v EU / Reprezentant autorizat UE / Mandatário na UE / Autoryzowany przedstawiciel UE / ES įgaliotasis atstovas / Pilnvarots pārstāvis ES / Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ε.Ε. / ELi volitatud esindaja / Уполномоченный представитель в ЕС / 欧盟授权代表 / Pooblaščeni zastopnik v EU / Ovlašćeni predstavnik za EU / ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตจากสหภาพยุโรป / الممثل المفوّض للاتحاد الأوروبي / نماینده مجاز اتحادیه اروپا

EU Medical Device Regulation compliant / Conforme al Regolamento UE sui dispositivi medici / В съответствие с Регламента на ЕС за медицинските изделия / Följer EU:s direktiv om medicintekniska produkter / Overholder EU's regler om medicinsk udstyr / Samsvarer med EU-forordningen om medisinsk utstyr / Cumple la regulación de dispositivos médicos de la UE / EU:n lääkinnällisiä laitteita koskevan asetuksen mukainen. / Conforme à la réglementation européenne sur les dispositifs médicaux / V souladu s nařízením EU o zdravotnických prostředcích / Conform Regulamentului UE privind dispozitivele medicale / Em conformidade com o Regulamento relativo aos Dispositivos Médicos da UE / Zgodność z rozporządzeniem UE w sprawie wyrobów medycznych / Atitinka reglamento dėl ES medicinos priemonių reikalavimus / Atbilst ES regulai par medicīniskām ierīcēm / Συμμορφώνεται με τον Κανονισμό της Ε.Ε. σχετικά με τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα / Vastab ELi meditsiiniseadme määrusele / В соответствии с Регламентом о медицинских изделиях ЕС / 符合欧盟医疗器械法规 / Skladno z direktivo EU o medicinskih pripomočkih / Usklađenost sa Uredbom EU o medicinskim sredstvima / เป็นไปตามข้อบังคับด้านอุปกรณ์การแพทย์ของสหภาพยุโรป / متوافق مع لائحة الأجهزة الطبية التابعة للاتحاد الأوروبي / مطابق با مقررات ابزار پزشکی اتحادیه اروپا

#

Model number / Numero modello / Номер на модел / Modellnummer / Modelnummer / Modellnummer / Número de modelo / Mallinumero / Numéro de modèle / Číslo modelu / Numār model / Número do modelo / Numer modelu / Modelo numeris / Μοντέλο μοντέλου / Mudeli number / Номер модели / 型号 / Številka modela / Broj modela / หมายเลขรุ่น / رقم الموديل / شماره مدل

Importer / Importatore / Вносител / Importör / Importør / Importør / Importador / Maahantuoja / Importateur / Dovozce / Importador / Importer / Importuotojas / Importētājs / Εισαγωγέας / Importija / Импортер / 进口商 / Uvoznik / Uvoznik / ผู้นำเข้า / المستورد / وارنکننده

EU

EU Importer / Importatore nella UE / Вносител от ЕС / Importör i EU / EU-importør / EU-importør / Importador en la UE / EU:n maahantuoja / Importateur dans l'UE / Dovozce v EU / Importator UE / Importador na UE / Importer UE / Importuotojas ES / Importētājs ES / Εισαγωγέας στην Ε.Ε. / ELi importija / Импортер в ЕС / 欧盟进口商 / Uvoznik v EU / Uvoznik u EU / ผู้นำเข้าในสหภาพยุโรป / المستورد التابع للاتحاد الأوروبي / المستورد التابع للاتحاد الأوروبي

AU

Australian Importer / Importatore in Australia / Австралийски вносител / Importör i Australien / Australsk importør / Australsk importør / Importador australiano / Australialainen maahantuoja / Importateur australien / Dovozce v Austrálii / Importator australian / Importador na Austrália / Importer w Australii / Importuotojas Australijoje / Ārstniecību importētājs / Εισαγωγέας στην Αυστραλία / Australia importija / Импортер в Австралии / 澳大利亚进口商 / Avstralski uvoznik / Uvozni za Australiju / ผู้นำเข้าประเทศออสเตรเลีย / المستورد الأسترالي / وارنکننده استرالیایی

CA

Canadian Importer / Importatore in Canada / Канадски вносител / Importör i Kanada / Canadisk importør / Kanadisk importør / Importador canadiense / Kanadalainen maahantuoja / Importateur canadien / Dovozce v Kanadě / Importator canadian / Importador no Canadá / Importer w Kanadzie / Importuotojas Kanadoje / Kanādiešu importētājs / Εισαγωγέας στον Καναδά / Kanada importija / Импортер в Канаде / 加拿大进口商 / Kanadski uvoznik / Uvoznik za Kanadu / ผู้นำเข้าประเทศแคนาดา / المستورد الكندي / وارنکننده کانادایی

Manufacturer / Produttore / Производител / Tillverkare / Producent / Produsent / Fabricante / Valmistaja / Fabricant / Výrobce / Producător / Fabricante / Producent / Gamintojas / Ražotājs / Κατασκευαστής / Tootja / Производитель / 生产商 / Proizvajalec / Proizvođač / ผู้ผลิต / الشركة المصنعة / تولیدکننده

Date of manufacture / Data di fabbricazione / Дата на производство / Tillverkningsdatum / Fremstillingsdato / Produksjonsdato / Fecha de fabricación / Valmistuspäivämäärä / Date de fabrication / Datum výroby / Data de fabricație / Data de fabrico / Data produkcji / Pagaminimo data / Izgatavošanas datums / Ημερομηνία κατασκευής / Valmistamise kuupäev / Дата производства / 生产日期 / Datum proizvodnje / Datum proizvodnje / วันที่ผลิต / تاريخ الصنع / تاریخ تولید

Use-by-date / Data di scadenza / Срок на годност / Bäst före / Sidste anvendelsesdato / Utløpsdato / Fecha de caducidad / Viimeinen käyttöpäivä / Date limite d'utilisation / Datum použitelnosti: / A se utiliza până la data de / Data de validade / Data przydatności do użycia / Galiojimo data / Derīguma termiņš / Ημερομηνία λήξης / Kasutamise tähtaeg / Срок годности / 使用期限 / Porabiti do / Rok upotrebe / วันหมดอายุ / تاريخ انتهاء الصلاحية / تاریخ مصرف

MD

Medical device / Dispositivo medico / Медицинско изделие / Medicinteknisk produkt / Medicinsk udstyr / Medisinsk utstyr / Dispositivo médico / Lääkinnällinen laite / Dispositif médical / Zdravotnický prostředek / Dispozitiv medical / Dispositivo médico / Wyrób medyczny / Medicinos prietaisas / Medicīniska ierīce / Ιατροτεχνολογικό προϊόν / Meditsiiniline seade / Медицинское изделие / 医疗器械 / Medicinski pripomoček / Medicinsko sredstvo / ชุปกรณ์ทางการแพทย์ / جهاز طبي / ابزار پزشکی

89

Brim full capacity / Capacità raso bordo / Пълна вместимост до ръба / Maximal kapacitet / Bruttokapacitet / Totalt volum / Capacidad máxima / Täyttötilavuus / Capacité maximale que le contenant peut supporter / Naplněno po okraj / Capacitate la limita superioară / Capacidade máxima / Pełna pojemność / Pilna talpa / Maksimālā ietilpība / Πλήρης γωρητικότητα έως το χείλος / Täielik mahutavus / Максимальный объем / 充满容量 / Robna prostornina / Pun kapacitet do vrha / ความจุเต็มขอบ / ممتلئ السعة الكاملة / حداکثر ظرفیت

Keep dry / Tenere asciutto / Да се съхранява на сухо място / Förvaras torrt / Opbevares tørt / Oppbevares tørt / Mantener seco / Pidä kuivana / Garder au sec / Udržujte v suchu / A se păstra uscat / Manter seco / Utrzymywać w stanie suchym / Laikyti sausai / Sargāt no mitruma / Διατηρείτε στεγνό / Hoida kuivana / Беречь от влаги / 保持干燥 / Hranite na suhem / Čuvati na suvom / เก็บในที่แห้ง / الحافظ عليه جافًا / در محیط خشک نگهداری شود

Caution / Avvertenza / Внимание / Försiktighet / Forsigtig / Forsiktig / Advertencia / Varoitus / Attention / Upozornění / Atenție / Cuidado / Uwaga / Įspėjimas / Uzmanību! / Προσοχή / Ettevaatust / Осторожно! / 注意 / Pozor / Oprez / ข้อควรระวัง / تنبيه / احتياط

Consult instructions for use / Consultare le istruzioni per l'uso / Вижте инструкциите за употреба / Läs bruksanvisningen / Se brugsanvisningen / Les bruksanvisningen / Consultar instrucciones de uso / Katso käyttöohjeet / Consulter le mode d'emploi / Přečtěte si návod k použití / Consultați instrucțiunile de utilizare / Consultar as instruções de utilização / Należy zapoznać się z instrukcją obsługi / Žr. naudojimo instrukciją / Skatīt lietošanas pamācību / Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης / Tutvuge kasutusjuhendiga / Следовать инструкциям по применению / 查阅使用说明 / Preberite navodila za uporabo / Videti uputstva za upotrebu / ปฏิบัติตามคำแนะนำการใช้งาน / مراجعة تعليمات الاستخدام / برای استفاده به دستورالعمل‌ها مراجعه کنید

Extremely flammable / Estremamente infiammabile / Изключително запалимо / Extremt brandfarlig / Yderst brandfarlig / Ekstremt brannfarlig / Extremadamente inflamable / Erittäin helposti syttyvä / Extrêmement inflammable / Extrêmně hořlavý / Extrem de inflamabil / Extremamente inflamável / Wysoce łatwopalne / Itin degus / Viegli uzliesmojošs / Εξαιρετικά εύφλεκτο / Äärmiselt tuleohtlik / Высокая степень воспламенения / 极易燃 / Izjemno vnetljivo / Izuzetno zapaljivo / ไวไฟสูงมาก / قابل للاشتعال بشكل كبير / قابلیت اشتعال بسیار بالا

EU

CS Lifesciences Europe Limited
The Black Church
St. Mary's Place
Dublin 7
Dublin
D07P4AX
Ireland

AU

Omnigon Pty Ltd.
Suite 2, Level 2, 582 Swan Street
Burnley VIC 3121 Australia
Tel: AU 1800 819 274 /
NZ 0800 440 027

CA

Premier Ostomy Centre Inc.
6607 Cote des Neiges,
Montreal, QC H3S 2B3, Canada
Tel: 514-940-9666,
www.premierostomy.com

Welland Medical Ltd.,
Hydehurst Lane, Crawley,
West Sussex, RH10 9AS
United Kingdom
Tel: +44 (0) 1293 615455
www.wellandmedical.com

Welland® and the Welland logo™ are trade marks of CliniMed (Holdings) Ltd.

PPR-INS-WBS-ROW 13 • PID 1624
10/10/2024